

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 31 (1941)
Heft: 34

Rubrik: Was die Woche bringt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Was die Woche bringt

Kursaal

Dienstag, 26. August, abends grosses Carmela-Verde-Programm mit reichen Soloeinlagen der beliebten Sängerin.

Samstag, 30. August, im ganzen Kursaal grosse Edelweiss-Chilbi mit Spezialkonzert in der Konzerthalle und im Garten.

Sonntag, 31. August, nachmittags und abends Abschiedskonzerte d. Orchesters C.V. Mens. Im übrigen täglich nachmittags und abends Unterhaltungskonzerte des grossen Orchesters C. V. Mens mit Soloeinlagen von Carmela Verde, Sopran.

Allabendlich Dancing, an Sonntagen auch nachmittags; Kapelle Carol Bloom.

Jeden Sonntag vormittags ab 11.00 Uhr: Frühchoppenkonzert der kleinen Kapelle.

Boule-Spiel jeden Tag nachmittags und abends.

Corso-Theater

Schauspieler des Stadttheaters Bern spielen täglich um 20.15 Uhr die Operette „Axel an der Himmelstür“ von Ralph Benatzky.

Hotel Elite, Biel

Täglich nachmittags und abends sowie Sonntag vormittags: Der berühmte Casanelli d'Istria, „Ein grosser Meister des Klaviers“ mit seinem Orchester.

Blausee.

das Kleinod der Berneralpen an der Lötschbergstrasse. Das lohnende Ausflugsziel mit der sehr sehenswerten Forellenzucht und dem gut geführten Restaurant erwartet Ihren Besuch.

Voranzeigen.

6. Sept.: Einweihung der Aare-Eisenbahnbrücke und der neuen Zufahrt zum Berner Hauptbahnhof.
7. Sept.: Offizieller Tag des Jubiläums des 750. Gründungstages der Stadt Bern. — Kirchliche Feier. — Jugendfest mit Umzug.

VI. Sommerkonzert

des Bernischen Orchesters nächsten Donnerstag den 28. August, 20.15 Uhr in der Französischen Kirche. Leitung: Walter Kägi.

Unterhaltungskonzerte und Dancings

Bellevue-Palace: Nachmittags- und Abendkonzerte. Orchester Jerry Thomas und Ländlerkapelle Nilo Zwyer. Dancing.

Kasino-Restaurant: Tee- und Abendkonzerte d. Kapelle Ilarraz. Bei schönem Wetter im Garten. Dancing ab 22.30 Uhr.

Kornhauskeller: Nachmittags- und Abendkonzerte der Ländlerkapelle „Bure vom Bielersee“.

Tea-Room Rosengarten: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte des Orchesters C. Moser. Samstag, Sonntag und Donnerstag Abend Spezialkonzerte.

Chikito: Dancing ab 16 und 21 Uhr. Orchester „The Berry's“.

Perroquet: Dancing ab 16 und 20 Uhr. Tessinerorchester Nestasio.

Bierhübeli: Dancing Mittwoch, Samstag, Sonntag. Kapelle Happy Boys. Bei schönem Wetter Gartenkonzert ab 20 Uhr.

Jubiläumsausstellungen in Bern

bis 15. September 1941.

Kunstmuseum: 450 Jahre Bernische Kunst. Führungen jeden Freitag 20 Uhr.

Kunsthalle: Das Berner Stadtbild im Wandel der Jahrhunderte. Führungen Donnerstag 20 Uhr.

Historisches Museum: Bernische Altertümer. Führungen jeden Mittwoch 15 Uhr.

Schulwarte: Denkwürdigkeiten Bernischer Vergangenheit. Führungen Dienstag 20 Uhr.

Landesbibliothek: Heraldische Ausstellungen.

Volkshochschule Bern

Wie immer im Hochsommer beschränkt sich die Volkshochschule auch in der gegenwärtigen Zeit auf die Durchführung nur weniger Kurse. Der Besuch steht nach Entrichtung der Kursgebühr jedermann offen und ist ohne weitere Formalitäten möglich. Einschreibelisten und ausführliche Programme sowie Einzahlungsscheine liegen auf in der Buchhandlung A. Francke, Bubenbergrasse und in der Papeterie Kaiser, Marktgasse, Abteilung Füllfederhalter. Zur Durchführung gelangen folgende Kurse: Führungen durch bernische Kunstdenkmäler (die romantische Kluniazenserprioratskirche Rüeggisberg, die mittelalterlichen Kirchen Berns, die barocken Bauten Berns.) Herr Prof. Hahnloser. — Erdkunde. Letzte geographische Exkursion ins Guggisbergerland. Die Herren Dr. Graber, Held und Hostettler. — Pflanzenkrankheiten. Herr Dr. S. Blumer. — Photographischer Kurs. Herr Sek.-lehrer L. Stettler. — Landschafts-Aquarellierkurs, Herr Bildhauer Hännly. — Bewegungskurs, Fr. Dora Garraux. — Volkstanzkurs, Fr. H. Genge.

Auf Wunsch unverbindliche Zustellung eines Programms durch das Sekretariat der Volkshochschule Bern, Pilgerweg 6.

Zeitliche Reihenfolge der Kursbeginne.

20. August: Pflanzenkrankheiten. Je Mittwochs 20—22 Uhr, Pro gymnasium Waisenhausplatz. Naturgeschichtszimmer 2 St. 7 Mal.
21. August: Bewegungskurs. Gymnastik und Rhythmik mit musikal. Begleitung. Fr. Dora Garraux. Je Donnerstags 20—21 Uhr. Studio Belpstrasse 17. 8 Mal.
23. August: Landschafts-Aquarellierkurs. Herr Bildhauer Hännly. Je Samstags 14 bis 16 Uhr. Treffpunkt vor dem Münster. 7 Mal.
31. August: Erdkunde. Letzte geographische Exkursion ins Guggisbergerland. Abfahrt von Bern 7.54 Uhr. Bei Regen 8 Tage später.
25. August: Photographischer Kurs. Je Montags 20—22 Uhr, Sek.-Schulhaus Munzingerstrasse, Physikzimmer. 8 Mal.
27. Aug.: Volkstanzkurs für Anfänger und Fortgeschrittene. Fr. H. Genge, Erlenbach. Je Mittwochs 19.30—21.30 Uhr. 7 Mal.

Mehr Freude am Garten mit Tater Samen!

Am nächste Sunntig isch Hammegg-Chilbi!

Es het mer einisch es Stadtbärnerli gseit, sie möchte scho lang gären es Mal a d'Hammegg-Chilbi, aber wüßi nie we sie fig. Es heig se scho mängisch agmacht, ou einisch dert ufe z'gah i Grunder Karis Heimat, i das liebe, stille Fläcki Wält, wo üse groß Bärndütschdichter deheimen isch. Es isch es Trachte-meitschi gfi u vilicht jek ou grad eis vo dene, wo uf ds Rütli geit, aber i weiß, es het no vili andri, wo dr glich Wunsch im Härke trage, wo ou gären einisch „d'Hammegg-Lüt“ sälber fenne möchte. U wenn wärsch ächt schöner als grad jek.

Am nächste Sunntig, also dr 24. Auguschte (we's ragnet acht Tag später, Ustunft git dr „Bäre“ z'Waltringe) wird es de nid so still sy wie nes gewöhnli isch dert obe uf dr Hammegg u die böche Tannen am Waldbrand wärde fch ume freuen a däm schöne Volksbildli da zu ihrne Füesse, wo sie jek bal lang bei müesse vermisste. O Dühr wüßt ja gar nid, wie das albe schön isch dert oben a däm Maß, uf dr Hammegg, dihr alli, wo's no nie sälber erläßt heit! Göt einisch ga luege! Nächst das Bildli in Ech uf. Machet a däm schöne Sunntigmorgen e Wandrig uf d'Hammegg, Dihr sit ech gwüß nid greuig. „Gang lueg d'Heimat a!“ heißt's ja gäng, das isch ou es Stück Heimat, es schönes Stückli Heimat de no un es wärts. Wieso chunnt's ou, daß sie alli gäng ume chöme, wo mit de Hammeggliit verwachse sy? Das cha me gar nid fäge. Aber es mueß eis scho ne triftige

Grund ha, we nes nid geit. U no denn het's eim hert. Es isch eifach öppis Schöns, dä Tag dert obe, das Singe, Juze, das Musizieren u Hebeleete, das farbprächtige Volksbildli, die Trachtelüf, Halblinmänner u Chüejermuke. U wie sie singen u jödele, die vo Bärn u Basel!

Du mueßch sälber gah luege, du wirsch dr nid greuig sy. U gluegt wird guet zue dr dert obe. Scho früeh am Morge tüe sie Spaß u Suppen über, da bruuchsch de nid Angsch z'ha, ds Fleisch fig nid ling, un am Appetit fählt's dr de ou nid dert oben i dr herrliche reine Walbluft.

U Grunder Kari isch ou dert! Da darf er nid fähle, är, wo doch d'Hauptpärson isch. Un es isch rührend z'geseh, wie sie ne alli gären hei, die eifache, schlichte Lüt, wie mängi ruchi Hand fch ihm etgäge streckt, feschtdrückt wird. Me merft, wie sie verwachse sy mitenand.

I cha dr nüt beßersch rate, gang einisch uf d'Hammegg! U hoß de e chli still dert uf em Bank, wo d'Hammeggliit ihrem große Hammeggjuh nah vom liebe Vaterhuus verehrt hei u we de vo dert oben abe über die waldige Ammitalerbügle u guldgäbe Brotfälder zu de Schneebürge übere luegsch, wo da so schön im Silberfranz vor dr stöh, de begriffsch de vilicht, warum me so mit dr Heimat verwachse cha wärde.

Frou Tanner.